

Porównanie tłumaczeń Psalmów 88:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE, dlaczego odrzucasz moją duszę, Ukrywasz przede mną swoją twarz?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE, dlaczego odrzucasz mą duszę? Dlaczego skrywasz przede mną swoją twarz?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jestem strapiony i od młodości bliski śmierci; znoszę twoją grozę i trwożę się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeczzę, o Panie! odrzucasz duszę moję, a zakrywasz oblicze twoje przedemną?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeczzę, JAHWE, odrzucasz modlitwę moję, odwracasz oblicze twe ode mnie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czemu odrzucasz mnie, Panie, ukrywasz oblicze swoje przede mną?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlaczego, Panie, odrzucasz duszę moją, Ukrywasz przede mną oblicze swoje?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlaczego, JAHWE, odrzucasz moją duszę, ukrywasz przede mną swoje oblicze?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czemu odrzucasz mnie, JAHWE, odwracasz ode mnie swe oblicze?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czemu mnie odrzucasz, Jahwe, i ukrywasz przede mną swoje oblicze?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Праведність і суд основа твого престолу, милосердя і правда ітиме перед твоїм лицем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O WIEKUISTY, czemu porzucasz moją duszę i ukrywasz przede mną Twe oblicze?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jestem uciśniony i już od chłopięctwa bliski skonania; znośiłem od ciebie mnóstwo przerażających rzeczy.